

# Totally Understanding “Llevar”

*A special report for Notes in Spanish listeners*

by Marina Díez and Ben Curtis, [www.notesinspanish.com](http://www.notesinspanish.com)

*Llevar* is one of the verbs we get most inquiries about - it is used in so many different ways! Here below are some of the most important uses of *Llevar* in Spanish. Don't worry, you don't have to learn them all at once, but you should definitely have a look though to see how many you know, and print this out for your Spanish-learning archives!

SPANISH (equivalent verbs shown where applicable)	ENGLISH	EXAMPLES IN SPANISH	TRANSLATION
<b>Llevar algo</b>	To bring, take, have something	Esta noche te llevaré la guía de Italia para vuestro viaje. Le llevé una botella de vino. ¿Qué llevas en la maleta?	Tonight I will bring you the guide book to Italy for your trip. I took him a bottle of wine. What have you got in your suitcase?

<b>Llevar a una persona</b>	To take, give a lift, carry to someone	<p>Le llevé al aeropuerto.</p> <p>Me llevó a Sevilla para celebrar su cumpleaños.</p> <p>Juan llevó a su hijo a hombros todo el camino.</p>	<p>I took him to the airport. I gave him a lift to the airport.</p> <p>He took me to Seville to celebrate his birthday.</p> <p>Juan carried his son on his shoulders the whole way.</p>
<b>Llevar - transportar</b>	To carry	<p>Voy a llevar una estantería en el maletero de mi coche a casa de mi hermano.</p> <p>¿Necesitas ayuda para llevar tu equipaje?</p>	<p>I'm going to carry a bookshelf in the boot of my car to my brother's house.</p> <p>Do you need help to carry your luggage.</p>
<b>Llevar (puesto)</b>	To wear	<p>Llevaba un gorro.</p> <p>Llevaba puesto un vestido largo.</p>	<p>She was wearing a hat.</p> <p>She was wearing a long dress.</p>
<b>Llevar - tener</b>	To have, entitle, bear	<p>Lleva el pelo totalmente rapado</p> <p>El libro que lleva por título "El Quijote".</p> <p>Hay una calle en Madrid que lleva su nombre.</p>	<p>She has shaved her hair.</p> <p>The book entitled 'El Quijote'.</p> <p>There is a street in Madrid that bears his name.</p>
<b>Llevar encima</b>	To have on you	<p>¿Llevas el pasaporte encima?</p>	<p>Have you got your passport on you?</p>

<p><b>Llevar una vida</b></p>	<p>To lead</p>	<p>Desde que cambié de trabajo llevo una vida mucho más tranquila.</p> <p>Entre los niños y el trabajo llevo una vida muy ajetreada.</p>	<p>Since I changed jobs I lead a much more quiet life.</p> <p>With the kids and my work I lead a very hectic life.</p>
<p><b>Llevar - guiar, conducir</b></p>	<p>To get, take, hold, bring</p>	<p>Esta solución no nos llevará a ninguna parte.</p> <p>Nos llevó por un camino precioso al borde del mar.</p> <p>Le llevo de la mano para ayudarle a subir las escaleras.</p> <p>Le llevaron ante el juez.</p>	<p>This solution won't get us anywhere.</p> <p>She took us along a wonderful path by the sea.</p> <p>He was holding his hand to help him go up the stairs.</p> <p>He was brought before the judge.</p>
<p><b>Llevar - conducir</b></p>	<p>To drive</p>	<p>Ya llevo yo el coche que tú estás muy cansado hoy.</p>	<p>I'll drive because you are very tired today.</p>
<p><b>Llevar - impulsar, inducir</b></p>	<p>To lead</p>	<p>Lo que ha pasado en la reunión me lleva a pensar que vamos a perder este cliente.</p> <p>¿Qué es lo que te llevó a escaparte?</p>	<p>What happened at the meeting today leads me to believe that we are going to lose this client.</p> <p>What made you run away?</p>

<b>Llevar - tener a su cargo</b>	To run, to handle	Ahora llevo el negocio de mi padre.  Yo llevo la parte creativa.  María trabaja por las mañanas pero también lleva la casa.	Nowadays I run my father's business.  I do the creative part.  María works in the mornings but she also runs the household
<b>Llevar (bailando)</b>	To lead	- No se bailar el Tango. - No te preocupes que yo te llevo yo	- I don't know how to dance the Tango - Don't worry I will lead you.
<b>Llevar - soportar</b>	To cope	¿Cómo llevas el cambio de trabajo?	How are you coping with your change of job?
<b>Llevar - dirigir</b>	To handle	Llevaste muy bien la reunión.	You handled the meeting very well.
<b>Llevar - seguir, mantener</b>	To keep, go	¿Llevas la cuenta de lo que hemos gastado en la obra de casa hasta ahora?  Sólo tienes que seguir el ritmo.  ¿Qué dirección llevas?	Are you keeping track of what we have spent already on the renovations of the house?  You only have to keep the rhythm.  In which direction are you going?
<b>Llevar tiempo - requerir</b>	To take time	Me lleva mucho tiempo ir a vuestra oficina ¿me lo podrías mandar por correo?	It takes me a long time to get to your office, could you send it by post?

<b>Llevar - tener como ingrediente o componente</b>	To be made of, have	El bizcocho lleva huevos, aceite, pasas, miel y harina.  El ordenador lleva un disco duro de 3 Gigas.	The cake is made of eggs, oil, raisins, honey and flour.  The computer has a 3 GB hard drive.
<b>Llevar - aventajar, exceder</b>	To be older/ahead	Mi hermano me lleva tres años  Nos lleva una ventaja de dos vueltas	My brother is three years older than me.  He is two laps ahead of us.
<b>Llevar - cobrar</b>	To charge	Mi peluquera me lleva 20€ por cortarme el pelo.	My hairdresser charges 20€ for a hair cut.
<b>Llevar + tiempo</b>	I've been... + time expression	Llevo un montón de tiempo esperándote  Llevo dos años (viviendo) en Madrid.	I've been waiting for you for a very long time.  I've been living in Madrid for two years.
<b>Llevar + cantidad</b>	I've done...	Llevo la mitad de los exámenes corregidos.	I've checked half of the exams.
<b>Llevar retraso</b>	To be late	Mi vuelo lleva retraso.	My plane is late.
<b>Llevar las de ganar / perder</b>	To be likely to win / lose	No te pelees con tu hermano mayor que llevas las de perder.	Don't fight with your older brother as you are likely to lose.

<b>Llevarse de un lugar a otro</b>	To take	Llévate los libros que te interesen y ya me los devolverás según los vayas leyendo.  Pedro se ha llevado mi móvil por error.	Take the books that you like and you can give them back as you read them.  Pedro took my mobile by mistake.
<b>Llevarse un premio</b>	To win a prize	Juan se llevó el premio al mejor actor.	Juan won the best actor prize.
<b>Llevarse dinero</b>	To take money	Los ladrones se han llevado todo el dinero que había en la caja.  Toma Lola, llévate dinero para comprarte un bocadillo en el recreo.	The thieves took all the money from the till.  Here Lola, take some money to buy a sandwich for your break time.
<b>Llevarse - comprar</b>	To buy, keep	Al final me voy a llevar el vestido azul.	In the end I'm going to buy / keep the blue dress.
<b>Llevarse - dirigir</b>	To put	Se lleva el pie a la boca con mucha facilidad.  Se llevó la mano al pelo para apartarse el flequillo.	She puts her foot in her mouth very easily.  She put her hand in her hair to sweep her fringe to one side.
<b>Llevarse un susto</b>	To get scared	Mi hija se llevó un gran susto con la tormenta de ayer.	My daughter got very scared during yesterday's storm.
<b>Llevarse una regañina</b>	To get told off	Me llevé una buena regañina por volver tarde a casa.	I got told off for arriving late home.

<b>Llevarse su merecido</b>	To get what you deserve	Se llevó su merecido por no hacer los deberes.	She got what she deserved for not doing her homework.
<b>Llevarse buen recuerdo</b>	To leave with pleasant memories	Me llevo muy buen recuerdo de mi estancia en Berlin.	I'm leaving with pleasant memories of my stay in Berlin.
<b>Llevarse bien / mal / fenomenal / fatal con alguien</b>	To get on with someone	Me llevo muy bien con mi hermana.	I get on very well with my sister.
<b>Llevarse como el perro y el gato</b>	To fight like cats and dogs	Mis hijos se llevan como el perro y el gato.	My children fight like cats and dogs.
<b>Llevarse a matar</b>	To hate each other	Me llevo a matar con mi vecina.	I really hate my neighbour.
<b>Llevarse - moda</b>	To be in fashion	Este verano se llevan mucho los colores intensos: el rojo, el verde, el azul...	This summer bright colours are in fashion: red, green, blue..

We hope you find this special report useful!

¡Un saludo!

Ben y Marina - Madrid - [www.notesinspanish.com](http://www.notesinspanish.com)